

Situation 1

Yamamoto-san is speaking to Kimura-san, who lives nearby.

Dialogue

木村^{きむら}：山本^{やまもと}さん！サッカーやってる息子^{むすこ}さん。東京代表^{とうきょうだいひょう}チーム^{えら}に選ばれたんですか？

Kimura: Yamamoto-san! Your son who plays soccer. I heard he was chosen for the Tokyo representative team?

- サッカー football; soccer
- 代表^{だいひょう} representative; 代表^{だいひょう}する to represent, to stand for
- チーム team

山本^{やまもと}：そうなんですよ。僕^{ぼく}もびっくりしました。

Yamamoto: That's right. I was surprised too.

木村^{きむら}：すごいですね！おめでとうございます。

Kimura: That's amazing! Congratulations.

山本^{やまもと}：ありがとうございます。けど、なんで知^しってるんですか？

Yamamoto: Thank you. But why do you know about it?

きむら けっこう
木村：結構、うわさになってますよ。それに、みんなでおうえんしようってはな話してます。

Kimura: It's become quite the topic of discussion. There is also talk of cheering him on together.

- うわさ gossip, rumor; うわさする to talk about
- おうえん support; おうえん 応援する to cheer, to support

やまもと
山本：そうですか。そんなふういにうれ言っていただけで、嬉しいです。

Yamamoto: Is that so? I am happy to hear you say that.

- ~ていただく extra polite way of saying ~てもらう: がっこう き 学校に来ていただけませんか? Could you please come to the school?

きむら
木村：うわさでは、にほんだいひょう 日本代表になるかもいって言われてますよ。

Kimura: Some are saying that he could become a member of the national team.

やまもと
山本：ははは。そうなんですか。

Yamamoto: Hahaha. Is that so?

きむら
木村：まあ、いつもいっしょうけんめい 一生懸命練習してましたしねえ。それで、つぎ たたか 次はどこと戦うんですか？

Kimura: Well, he did always practice as hard as he could. So, who will his team be playing against next?

- いっしょうけんめい 一生懸命 hard; as hard as one can
- たたか 戦う to fight

やまもと ぜんこく あつ
山本：全国から集まってきたチームと戦うんですよ。どこかはまだ決まってないですけど。

Yamamoto: They'll be competing with teams from all over the country. It hasn't been decided from where yet, though.

- ぜんこく nationwide; whole country; national

きむら
木村：なるほど。全国のサッカーうまい子ばかりが集まるってことか。

Kimura: I see. So the best young soccer players from all over the country will gather there.

やまもと
山本：そうなんです。きっと、どこも強いと思います。

Yamamoto: That's right. I'm sure all the teams are strong.

きむら くわ き おし つよ おも
木村：詳しいことが決まったら、教えてくださいね。僕も一生懸命応援します！

Kimura: Please let me know once the details are in. I will cheer him on as much as I can!

Situation 2

Takeshi and his mother are talking.

Dialogue

タケシ：お母さん、おなか減った。お菓子ちょうだい。

Takeshi: Mom, I'm hungry. Give me some sweets.

- おなか stomach; belly
- 減る to decrease; to become less
- おなか[が]減る to get hungry
- お菓子 sweets, confections; snack food

お母さん：だめ。もう五時じゃん。ご飯食べられなくなるよ。

Mom: No. It's five o'clock already. You won't be able to eat dinner.

- 五時 five o'clock

タケシ：大丈夫！ちゃんと食べれるよ。

Takeshi: I'm fine! I'll be able to eat dinner.

お母さん：この前もそんな事言ってたのに、残したじゃん。あの時もしか五時ぐらいだったよ。

Mom: You said that before as well, but you left some. It was also around five o'clock then, if I remember correctly.

タケシ：そうだった？そんなことあったかなあ。

Takeshi: Was it? Did that really happen?

お母さん：お母さんはそういうの、きちんと覚えてるの。

Mom: I remember these kinds of things correctly.

- きちんと precisely; accurately; neatly

タケシ：えー。でも、おなか減った。お願い！

Takeshi: But I'm hungry. Please!

お母さん：うーん。じゃあ、一つだけ約束できる？

Mom: Hmm. Then can you promise me one thing?

- 約束 promise, appointment; 約束する to promise, to make an appointment

タケシ：えー、なに？

Takeshi: What?

お母さん：ご飯をきちんと食べられなかったら、今後お菓子は一切だめね。

Mom: If you aren't able to eat dinner properly, then no more sweets whatsoever from now on.

- 一切 all; entirely; (not) at all

タケシ：え？どういうこと？

Takeshi: What? What do you mean?

お母さん：今日ご飯残したら、お菓子はこれから一切食べられません。

Mom: If you leave any of your dinner, you won't be able to eat any sweets at all from now on.

タケシ：えー。そんな約束、無理だよ。ひどい人だなあ。

Takeshi: What? That's an impossible promise. You're terrible.

お母さん：何その言い方？お母さんに対する言い方じゃないでしょ。

Mom: What kind of language is that? That's not the kind of language you use with your mom.

- ～に対する to; for; against: 日本はアメリカに対する攻撃をした。Japan attacked against the US.
- 言い方 way to say